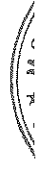
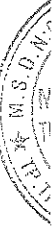


**GS25****THỎA THUẬN THƯƠNG MẠI NĂM 2023
TRADING AGREEMENT 2023**

Ngày Hiệu Lực/ Effective Date:	01/01/2023	Ngày Hết Hạn/ Expiry Date:	31/12/2023
I. THÔNG TIN CHUNG/GENERAL INFORMATION			
CÔNG TY TNHH GS 25 VIETNAM/ GS 25 VIETNAM LIMITED LIABILITY COMPANY			
Địa chỉ/Address:	138-142 Hai Bà Trưng, Phường Đa Kao, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam/138-142 Hai Ba Trưng Street, Da Kao Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	Mã số thuế/Tax Code:	0314658576
Tài khoản ngân hàng/ Bank Account:	0100100041557003 tại Ngân hàng Thương Mại Cổ Phần Phương Đông (OCB) – Chi nhánh TPHCM/ 0100100041557003 at OCB Bank - Ho Chi Minh City Branch		
Đại diện/On behalf of	MAI THUY NHAN	Chức vụ/Title :	Tổng Giám đốc/General Director
Người liên hệ GS 25/GS 25's Contact person:	Người phụ trách/ PIC	Tên/name: Huỳnh Thị Kiều Trinh Email: trinh.huynh@gs25.com.vn SĐT/Phone:0935 265 630	
	Kế toán/ Accountant	Tên/name: Trần Thị Thanh Hồng Email: hong.tran@gs25.com.vn SĐT/Phone: 077 577 4929	
CÔNG TY TNHH MTV TM VÀ DV NGỌC THƠM		Mã ngành hàng Vender code	100851
Địa chỉ/Address:	12/14/18 Đường 49, Khu phố 7, Phường Hiệp Bình Chánh, Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	Mã số thuế/Tax Code:	0309391503
Tài khoản ngân hàng/ Bank Account:	0721005104420 tại Ngân hàng Vietcombank chi nhánh Kỳ Đồng (VCB)- TP. Hồ Chí Minh/0721005104420 at Vietcombank Ky Dong branch (VCB) - Ho Chi Minh City		
Đại diện/On behalf of	ĐẶNG XUÂN NGỌC	Chức vụ/Title :	Giám Đốc/ Director
Người liên hệ Nhà cung cấp/ Supplier's Contact person:	Người phụ trách/ PIC	Tên/name:Nguyễn Bảo Thạch Email: thachnguyen0410@gmail.com SĐT/Phone: 0902 920 062	
	Kế toán/ Accountant	Tên/name:Mr Thành Email: ketoanngocthom2@gmail.com SĐT/Phone: 0908 022 928	
Sau khi bàn bạc và thống nhất, hai Bên đồng ý ký kết Thỏa Thuận Thương Mại với những điều khoản sau/After discussion and agreement, the Parties agree to enter into this Trading Agreement with the following provisions :			
Ký hiệu/Abbreviate		Chọn/Yes: <input checked="" type="checkbox"/>	Bỏ/ No: <input type="checkbox"/> Đề trống
2. THỜI HẠN THANH TOÁN/PAYMENT TERM			
Trong vòng/Within	<input checked="" type="checkbox"/>	50 ngày/ 50 days	kể từ ngày GS 25 nhận được đầy đủ chứng từ thanh toán hợp lệ từ Nhà cung cấp/ from the date of finishing the delivery and valid payment document from Supplier.
3. GIÁ HÀNG HÓA/PRICE OF PRODUCT			
Thời hạn không thay đổi giá/ Unchanged Price Duration	<input checked="" type="checkbox"/>	Trong vòng 360 ngày kể từ ngày GS 25 nhận được thông báo giá lần thứ nhất đối với từng loại hàng hóa/Within 360 days from the days GS 25 received the first price notification for each kind of goods	
		Khác (ghi rõ): (Other notes:)	



Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page.



7. THU HỒI HÀNG HÓA HANG/GOODS RETURN POLICY				
Thời hạn thu hồi Recovery period	✓	Trong vòng 2 ngày làm việc kể từ ngày nhận được thông báo của GS 25 <i>Within 02 working day from the date receiving GS 25's notice</i>		
		Khác (ghi rõ): Hàng hóa không đảm bảo chất lượng khi giao hàng <i>(Other notes:)</i>		
Điều kiện Condition	✓	Sản phẩm không bán được trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận hàng <i>Unsole goods within 30 days from receiving day</i>		
		Khi có yêu cầu của GS 25/ <i>at the request of GS 25</i>		
	✓	Giá bán thị trường không ổn định, giá bán không đúng qui định trên báo chí, tờ rơi, website và các phương tiện thông tin đại chúng khác/ <i>Uncontrolled retail price in the market. the price not consistent with the prices on the print ads, leaflet, website and other public communication ways.</i>		
	✓	Hàng hóa vi phạm hoặc không tuân thủ các quy định Quy cách hàng hóa theo thỏa thuận của hai bên hoặc các quy định khác của pháp luật Việt Nam/ <i>Violate or not comply the provision regarding specification of parties' agreement; the food safety; product's quality or another provision of Vietnam law.</i>		
	✓	Gần ngày hết hạn sử dụng (7 ngày) <i>Being close the expiration date to use (7 days)</i>		
Khác (ghi rõ): <i>(Other notes:)</i>				
8. PHÍ LƯU KHO (Đối với Hợp đồng ký gửi hàng hóa)/ STORAGE FEE (For consignment contract)				
		XX %	Giá hàng hóa cho mỗi ngày lưu kho/ <i>the price of goods for each day of storage</i>	
		Khác (ghi rõ): <i>(Other notes:)</i>		
9. CHIẾT KHẤU / REBATE				
	Chiết khấu tính theo/ <i>Discount calculated by</i>		Quý/ Quarterly	Năm/ Yearly
	Chiết khấu trực tiếp trên hóa đơn/ <i>Direct discount on invoice</i>			
	Chiết khấu trực tiếp trên hóa đơn đầu tiên/ <i>Direct discount for first invoice</i>			
	Chiết khấu thanh toán đúng hạn (GS 25 cung cấp chứng từ thu)/ <i>Discount for payment on time (GS 25 provide debit note)</i>			
✓	Chiết khấu ưu đãi không có điều kiện (Nhà Cung Cấp xuất hóa đơn)/ <i>Unconditional incentive rebate (Supplier will issue invoice)</i>	2%	✓	
	Chiết khấu khai trương cửa hàng mới (trừ trực tiếp trên hóa đơn đầu tiên của cửa hàng khai trương)/ <i>Opening new stores support (deducting directly on the first invoice)</i>			
✓	Chiết khấu hàng quý cho từng cửa hàng (Nhà Cung Cấp xuất hóa đơn)/ <i>Discount for each store (Supplier will issue VAT invoice)</i>	1%	✓	
✓	Chiết khấu ưu đãi có điều kiện (Nhà Cung Cấp xuất hóa đơn)/ <i>Conditional incentive rebate (Supplier will issue invoice)</i>			
Doanh số tính từ 01/01/2023 đến ngày 31/12/2023 <i>Turn over form 01/01/2023 to 31/12/2023</i>				
0.5% : Doanh số/Turn over : >= 500 triệu				✓
1% : Doanh số/Turn over : >= 650 triệu				✓
1.5% : Doanh số/Turn over : >= 800 triệu				✓

Hàng hóa không đảm bảo chất lượng khi giao hàng

14651
CÔNG
TNH
GS
IETI
TP. H

Handwritten signatures and initials.

**10. CHI/ FEE/ FEE**

Chi phí tính theo (GS 25 xuất hóa đơn)/ Fee calculated by (GS 25 will issue invoice)		Quý/ Quarterly	Năm/ Yearly
✓	Chi phí cho chương trình thẻ thành viên của GS 25/ The fee for Member's Card of GS 25	1%	✓
✓	Chi phí quảng cáo và khuyến mại/ The fee for Advertisement and Promotion	1%	✓
✓	Chi phí trưng bày/ Display fee Lưu ý (nếu kèm điều kiện)/Note (if conditional):	1%	✓
	Chi phí nhập hàng/ Listing fee		
✓		3,000,000 VND/ SKU(-VAT)	
	Phí in mã vạch/ Barcode printing fee		

11. HỖ TRỢ/ SUPPORT

Phí hỗ trợ tính theo (GS 25 xuất hóa đơn)/ Support calculated by (GS 25 will issue invoice)		Quý/ Quarterly	Năm/ Yearly
✓	Hỗ trợ vận chuyển/ Delivery Support Lưu ý (nếu kèm điều kiện)/Note (if conditional): Chi áp dụng khi giao về kho tổng/Only applicable when delivering goods to the warehouse	5%	✓
	Hỗ trợ khai trương cửa hàng mới/ Opening new Stores Support Lưu ý (nếu kèm điều kiện)/Note (if conditional):		
	Hỗ trợ trưng bày/ Display Support Lưu ý (nếu kèm điều kiện)/Note (if conditional):		
	Hỗ trợ pháp lý (bao gồm các vấn đề chất lượng, thông tin sản phẩm, các hoạt động tại Cửa hàng, giấy phép bán hàng, thay đổi thông tin Nhà Cung Cấp)/ Legal Support (including quality and information of Products, activities at Stores, selling license, etc.) (thu theo biên bản thỏa thuận/ Collect according agreement minutes)		Áp dụng khi NCC thay đổi pháp nhân/mã số thuế Applicable when Supplier changes legal entity/tax code
	Hỗ trợ chạy hệ thống/ IT Support		
	Hỗ trợ khuyến mãi hàng năm/ Yearly promotion support Lưu ý (nếu kèm điều kiện)/Note (if conditional):		

576
TY
H
25
AM
CHIA

[Handwritten signatures]



	Hỗ trợ sinh nhật Cửa hàng/ <i>Store anniversary</i> <i>Lưu ý (nếu kèm điều kiện)/Note (if conditional):</i>			
			
	Hỗ trợ các sự kiện đặc biệt/ <i>Support for special events</i> <i>Lưu ý (nếu kèm điều kiện)/Note (if conditional):</i>			
			
	Hỗ trợ hủy hàng/ <i>Support for product cancellation</i>			

12. ĐIỀU KHOẢN CHUNG/ GENERAL PROVISION

1. Thỏa thuận này là một phần không thể tách rời của Hợp Đồng/ This term is an integral part of the Contract.
2. Thỏa thuận này sẽ được tự động gia hạn hàng năm trừ khi Thỏa thuận này chấm dứt/This term shall be renewed on a yearly unless otherwise terminated.
3. Ngoại trừ có quy định khác, bất kỳ khoản tiền nào được xác định dựa vào tỉ lệ phần trăm (%) cụ thể sẽ được hiểu là dựa trên tỉ lệ phần trăm đó trên tổng số doanh thu chưa bao gồm thuế GTGT của kỳ tương ứng. Kỳ tính toán đầu tiên sẽ được tính từ Ngày Bắt Đầu của Hợp Đồng này/ Unless otherwise stipulated, any amount herein determined based on a specific percentage (%) shall be deemed to be calculated based on such percentage on total sales which does not include VAT of the respective period. The first period shall start from the Effective Date of this Contract.
4. Tất cả các khoản tiền trong Thỏa thuận này chưa bao gồm thuế giá trị gia tăng (thuế GTGT sẽ được cộng thêm vào khi thực thanh toán theo quy định của pháp luật) và sẽ được khấu trừ toàn bộ vào các đợt thanh toán tiền hàng gần nhất cho Nhà Cung Cấp, hoặc sẽ được Nhà Cung Cấp thanh toán chuyển khoản trong vòng 07 (bảy) ngày tính từ ngày phát hành hoá đơn của số tiền đó nếu GS 25 Vietnam không còn bất kỳ khoản phải thanh toán nào với Nhà Cung Cấp/ All amounts herein excludes VAT (VAT shall be added upon the actual payment as required by applicable laws), and shall be fully deducted from the nearest payments to Supplier, or be paid by bank transfer by the Supplier within seven (7) days from the invoiced date of such amounts if GS 25 Vietnam does not have any pending payable to the Supplier.
5. Nhà cung cấp hiểu rằng, việc thanh toán đối với các hóa đơn đến hạn được thực hiện theo lịch trình thanh toán chung của GS 25 đối với tất cả các nhà cung cấp ba (03) lần/tháng vào các ngày 05, 15 và 25 dương lịch hằng tháng) nên có thể dẫn đến việc thanh toán được thực hiện sớm hoặc trễ hơn so với thời hạn thanh toán. Theo đó, trong trường hợp này Nhà cung cấp đồng ý rằng GS25 vẫn được xem là thanh toán đúng hạn và vẫn được hưởng các khoản chiết khấu, thưởng và các quyền lợi khác liên quan đến việc thực hiện thanh toán/ Supplier acknowledges that the payment for due invoices shall be made in according to the GS 25's the general payment schedule for all Suppliers three (03) times per month (on 5th, 15th and 25th), which may result in payment being made sooner or later than the payment period. Accordingly, in this case, the Supplier agrees that GS25 is still considered to be paid on time and is still entitled to discounts, bonuses and other benefits related to the payment.

Đại diện hợp pháp của GS 25 Vietnam/
On authorised behalf of GS 25 Vietnam



MAD HUỖY NHẬN
Director

Đại diện hợp pháp của Nhà Cung Cấp/
On authorised behalf of the Supplier



ĐẶNG XUÂN NGỌC
Director



Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page.